



No. 11-152458- -00002-0000

Fecha: 2012-02-01 16:00:17 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 2 PATENTES Eve: 1 REGDEPOSITO
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

**Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.**

Referencia: Expediente No. **2011-152458**
Asunto: Solicitud para patente de invención para **ESCALERA PARA
ACCESO A AVIONES CON ASCENSOR VERTICAL**
Solicitante: **RICARDO HUMMEL**

Me refiero al Oficio No. 18497, notificado por fijación en lista el 1 de diciembre de 2011.

Anexo al presente:

1. Poder a mí conferido que me faculta para actuar en el presente asunto, debidamente otorgado por **RICARDO HUMMEL**
2. Resumen

De la Señora Jefe,

Ernesto Cavelier

**Ernesto Cavelier Franco
C.C. 19.081.620
T.P. 11.519**

POWER OF ATTORNEY

Ricardo Hummel, domiciled in Rua Carlos Giesen - 1345 - Apto. 1302 - Bairro Exposição - CEP 95084-220 - Caxias do Sul - RS, Brazil, hereby appoints Ernesto Cavellier, with TPA No. 11.519, and/or Helena Camargo Williamson, with TPA No. 76985 and/or Jaime Herrera Rodríguez, with TPA No. 71.661, and/or Daniel Posse Velásquez, with TPA No. 42.529, and/or Marianne Posse Velásquez, with TPA No. 35.752 and/or Juan Guillermo Ruiz Hurtado, with TPA No. 40.066 of the Colombian Superior Judicial Council, and/or Francisco Urrutia Montoya, with TPA No. 27.321, and/or José Alejandro Torres Hernández, with TPA No. 75.372 of the Colombian Superior Judicial Council and/or Alvaro José Rodríguez with TPA No. 79.711 of the Colombian Superior Judicial Council (the "Attorneys"), to jointly or separately, represent it before any person, administrative or judicial entities, arbitrator, mediator, court or board of arbitration or conciliation, or before any authority for the purpose of obtaining and maintaining the protection of its industrial property rights and acting in the defense of such rights, being empowered for such purpose to:

1. Apply for, follow the respective proceedings and obtain or register patents of invention, utility models, industrial designs, plant varieties, trademarks, slogans, names and signs and denominations of origin, and their renewal and extension, assignment thereof, registration of change of name and domicile, and of agreements and licenses thereon, and for registration of transfer of technology contracts;
2. Apply for protection of its authors rights, and its industrial secrets and know-how, follow the respective proceedings, obtain, and register them;
3. Apply for, follow the respective proceedings, and obtain sanitary registrations and permits for its products, and operating licenses, as well as renewals or extensions thereof, assignment of the same, registration of change of name or domicile, and registration of agreements and licenses in relation thereof;
4. File oppositions, observations, claims, reconsideration petitions, appeals, administrative or judicial cancellation actions, nullity actions, consumer protection actions, protection of industrial secrets and other actions related to rights derived from the above mentioned matters and against unfair competition and restraint of trade, actions related to obtaining or exploiting licenses, as well as intervention in civil, commercial, criminal, administrative contentious and police proceedings, all in relation to actions or proceedings initiated by the grantor or by third parties against or in relation to the grantor;
5. Conciliate, cancel, settle, compromise, desist, receive and take possession of the subject matter of litigation and renounce or desist rights granted or in the process of being granted, and admit the facts in legal proceedings;
6. Ratify or not the acts undertaken by a self-appointed agent;
7. Receive service of process and appoint attorneys, resign and substitute the present power of attorney and revoke the substitutions.

The grantor shall pay each and every one of the attorneys for the costs, claims, expenses and liabilities of any nature, incurred by each one of the attorneys in relation with this power of attorney and shall ratify and confirm all acts undertaken by the attorneys in relation with this power of attorney, except in the cases of default, negligence or acts carried out in contradiction to the express instructions of the grantor.

This power of attorney shall be ruled and interpreted by the laws of the Republic of Colombia, which govern it in its entirety.

Given and signed at _____ today, the _____ of

_____ of 2010. *Porto Alegre 01/11/2011*

By

[Signature]

17478 MANICA
TABLONTO

PODER

Ricardo Hummel, domiciliado en Rua Carlos Giesen - 1345 - Apto. 1302 - Bairro Exposição - CEP 95084-220 - Caxias do Sul - RS, Brasil por el presente otorga poder especial, amplio y suficiente a Ernesto Cavellier, con TPA No. 11.519, y/o Helena Camargo Williamson, con TPA No. 76985 y/o Jaime Herrera Rodríguez, con TPA No. 71.661, y/o Daniel Posse Velásquez, con TPA No. 42.529, y/o Mariana Posse Velásquez, con TPA No. 35.752 y/o Juan Guillermo Ruiz Hurtado, con TPA No. 40.066, y/o Francisco Urrutia Montoya, con TPA No. 27.321, y/o José Alejandro Torres Hernández, con TPA No. 75.372 y/o Alvaro José Rodríguez con TPA No. 79.711 (los "Apoderados") con domicilio en la Cra. 7 No. 71-52 Torre A Of. 504 de Bogotá D.C., Colombia, para que, en el orden dispuesto, la representen ante cualquier entidad, autoridad o persona, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso administrativo o judicial, y ante conciliadores, árbitros o tribunales de arbitramento, para obtener y mantener la protección de sus derechos de propiedad industrial y para actuar en defensa de tales derechos, facultándolos para:

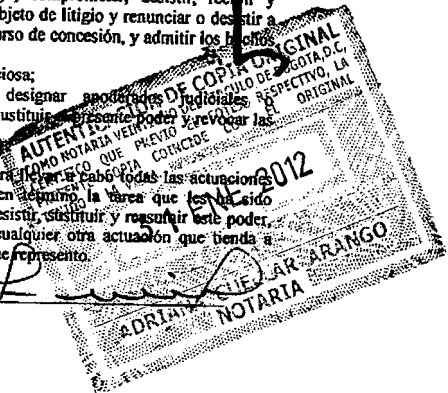
1. Solicitar, tramitar y obtener o registrar patentes de invención, modelos de utilidad, diseños industriales, variedades vegetales, marcas, lemas, nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen, así como sus renovaciones y prórrogas, la cesión de los mismos, la anotación de cambios de nombre y domicilio, y el registro de acuerdos y licencias en relación con ellos y para solicitar el registro de contratos de transferencia de tecnología;
2. Solicitar, tramitar, obtener y registrar sus derechos de autor así como la protección de sus secretos industriales y know-how;
3. Solicitar, tramitar y obtener registros sanitarios para sus productos y permisos y licencias de funcionamiento, así como sus renovaciones o prórrogas, la cesión de los mismos, la anotación de cambios de nombre y domicilio, y el registro de acuerdos y licencias en relación con ellos;
4. Ejercer acciones de oposición, observación, reclamo, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales, y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal y de las restricciones al comercio, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, así como intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos y de policía, todo lo cual podrá darse en acciones o juicios promovidos por la otorgante o en su contra;
5. Conciliar, cancelar, transigir, comprometer, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, y admitir los hechos del proceso;
6. Ratificar o no la agencia oficiosa;
7. Recibir notificaciones y designar apoderados judiciales, extrajudiciales, renunciar y sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Los Apoderados quedan facultados para llevar a cabo todas las actuaciones que sean necesarias para llevar a buen término la tarea que les ha sido encomendada, así como para recibir, desistir, sustituir y renovar este poder, transar, renunciar y en general, para cualquier otra actuación que tienda a defender los derechos de la compañía que represento.

Firma

[Signature]

17478 MANICA
TABLONTO



CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SAO PAULO
N.º 4839
El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA: que
el señor JOSSUE JUNG
que autoriza el presente documento ejerce legalmente, en la
fecha allí expresada las funciones de NOTARIO
AUTORIZADO NOT. 5 PORTO ALEGRE
y que la firma y sello que en el documento aparecen como
suyas, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido
del documento. 18.11.2011
São Paulo,
DERECHOS US\$ 250 (VEINTICINCO DOLARES)



[Signature]
EDWIN OSTOS ALFONSO
CONSUL GENERAL

PAGADO IMPORTE DE TIMBRE
esta conforme con el servicio prestado, dirijase a:
a. c. Quejas y Reclamos del Ministerio de
Interior, Externos, Carrera 8 N.º 9-46, Bogotá
Colombia; email: ciquejas@minter.gov.co

RS

AUTENTICACION DE COPIA ORIGINAL
COMO NOTARIA VEINTICINCO DOLARES RESPECTIVO. LA
CERTIFICADO QUE PREVIÓ EL ORIGINAL
PRESENTE COPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
TENIDO A LA VISTA.
31 ENE 2012
J. LAR ARANGO
ARIA

SERVICIO NOTARIAL
MANICA
RUA SIQUEIRA CAMPOS, 1185 - BAIRRO CENTRO
PORTO ALEGRE - RS - FONE/FAX (51) 2121.5200
www.abello.manica.com.br
Reconheço por SEMELHANÇA a firma de: VALDOMIRO GOMES
SOARES(2), indicada com a seta de uso deste Tabelionato.++++
EM TESTEMUNHO DA VERDADE
Porto Alegre, 03 de novembro de 2011.
Emol. R\$ 8,20, São Dia/TJ/RS: 0458.01.1100010.69389/59390 (R\$ 8,20)
VÁLIDO SOMENTE SEM EMENDAS OU RASURAS

[Signature]
Jossue Jung
Substituto do Tabelião

4



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: OSTOS ALFONSO EDWIN
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: CONSUL GENERAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA D.C.
(At: - À:)

El: 1/30/2012 16:09:17 p.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: LMBZE16917916
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: JOSSUE JUNG
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

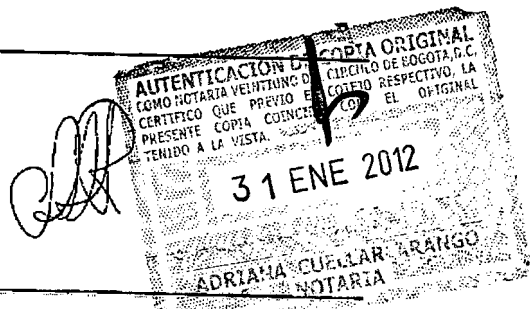
Tipo de documento: CERTIFICACION
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 1
(Number of pages: - Nombre de pages:)

4839

01304100116034401838

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'autenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones

5

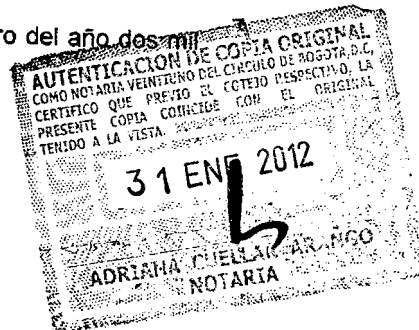
TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SELLOS EN PORTUGUÉS DE UN DOCUMENTO
ESCRITO EN INGLÉS EFECTUADA EN ENERO 30 DE 2012 POR GERALDA
PEREIRA BESERRA, INTÉRPRETE Y TRADUCTORA OFICIAL SEGÚN LA
RESOLUCIÓN DE IDONEIDAD No. 0199.

- Hay un sello que dice: SERVICIO NOTARIAL MANICA – 3º NOTARIADO DE
NOTAS – NOTARIO: ----- MANICA – Sigue la dirección, teléfono y
dirección electrónica – Reconozco por semejanza la firma de: VALDOMIRO GOMES
SOARES (S), indicada con la estampilla de uso de este Notariado. En testigo de la
verdad. Puerto Alegre, 03 de noviembre de 2011. Sigue los emolumentos – VÁLIDO
SOLAMENTE SIN ENMIENDAS O RASURAS

- Hay un sello que dice: Jossué Jung – Sustituto del Notario

Legalización N° LMBZE16917916

La anterior traducción es copia fiel y completa de los sellos en portugués del
documento original que tengo a la vista, de la cual queda copia en los archivos de
Geralda Pereira Beserra, C.C. 1.019.011.126 de Bogotá, para su confrontación. Doy
fe y firmo en Bogotá D.C., a los treinta (30) días del mes de enero del año dos mil
doce (2012).




GERALDA PEREIRA BESERRA
Traductora e Intérprete Oficial
Español - Português
Portugués - Español
Certificado de Idoneidad No. 0199



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
 (Country: - Pays:)

El presente documento público
 (This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: PEREIRA BESERRA GERALDA
 (Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
 (Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
 (Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
 (Certified - Attesté)

En: BOGOTA D.C.
 (At: - À:)

El: 1/31/2012 8:21:19 a.m.
 (On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
 (By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: LMBZF82119273
 (Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: JOSSUE JUNG
 (Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION CERTIFICACION
 (Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 1
 (Number of pages: - Nombre de pages:)

16917916

01304100116103100208

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
 Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
 AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
 Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
 BOGOTA - COLOMBIA



La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
 The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
 L'autenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones

RESUMEN

ESCALERA PARA ACCESO A AVIONES CON ASCENSOR VERTICAL, incluyendo una plataforma (de acuerdo con la NBR 15.655) equipada de ascensor vertical con tamaño propio, adaptada con ajustes especiales para garantizar accesibilidad de portadores de necesidades especiales al avión, siendo que esa plataforma (2) esté acoplada a una escalera (3) que permitan variar la altura de elevación de acuerdo con la altura de acceso al avión. La escalera tiene un sistema que permite variar la altura de las gradas de tal forma que se nivele con el acceso al avión, dentro de los parámetros de altura para los cuales esta escalera fue diseñada.

En la práctica, significa que un determinado modelo de escalera para acceso a aviones con ascensor vertical podrá funcionar en aviones con acceso en alturas de 2.5 m hasta 3.5 m, en un segundo modelo será necesario para aviones de 3,5 m hasta 4,5 m de altura, y un tercero modelo para aviones con altura superior a 4,5 m.

El objeto de la escalera propuesta es integrar el acceso de personas con movilidad reducida en el mismo acceso de pasajeros y tripulantes que no precisan de necesidades especiales para entrar en la aeronave, sin perjudicar el flujo ni aumentar el tiempo de embarque y desembarque.